



牧 田®

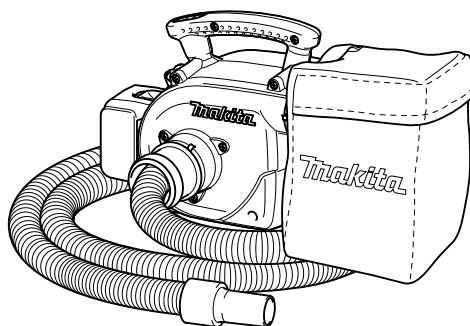
牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式小型 集尘器

BVC340 型

BVC350 型



011111

重要事项：使用前请阅读。

规格

型号		BVC340	BVC350
能力	容量	3.0 L	
	最大风量	3.3 m³/min	3.4 m³/min
连续使用	高	约 10 min (BL1430)	约 13 min (BL1830)
	低	约 20 min (BL1430)	约 26 min (BL1830)
长度		403 毫米	
净重		2.1 公斤	2.2 公斤
额定电压		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END004-4

以下显示本工具使用的符号。
在使用工具之前请务必理解其含义。

主要安全须知

GEA002-3



- 阅读使用说明书。



- 仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令、2006/66/EC关于电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

ENE017-1

本工具用于收集干尘。

警告：
请阅读全部安全事项。如果不遵守以下所列举的全部安全事项，可能会导致触电、火灾和/或严重受伤。在以下所列举的全部安全事项中，“电动工具”一词指使用电源操作的（有线的）电动工具或使用电池操作的（无线的）电动工具。

请保留此说明书

工作场所安全

1. 保持工作场所清洁，并且照明良好。在杂乱、黑暗的工作场所使用电动工具容易发生意外。
2. 不可在有爆炸危险的环境中（例如可燃液、可燃气或可燃粉尘存在之处）使用电动工具。电动工具产生的火花会点燃这些粉尘或气体。
3. 操作电动工具时不可让儿童或闲杂人员接近。注意力分散会导致机器失控。

电气安全

4. 电动工具的插头必须于插座匹配。切勿改装插头。请勿将带接地线的电动工具与任何转接器插头一起使用。使用未经改装的插头和与之匹配的插座可以减小触电的危险。
5. 工作时，避免身体接触到接地的金属体，例如金属管、散热器、炉灶、冰箱等。如果身体接地，会增加触电的危险。
6. 电动工具不可淋雨，不可置于潮湿环境中。水流进电动工具会增加触电的危险。
7. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移行工具，或拉导线拔出插头等。还须避免使导线触及高热物体、尖锐物体、移动部件或沾染油脂。导线受损或缠结会增加触电的危险。
8. 在户外使用工具时，务必采用户外专用的延长导线。采用户外专用的延长导线可以减小触电的危险。

个人安全

9. 使用电动工具时必须保持清醒、专心一致并注意操作的合理性。疲劳时或受到药物、酒精或治疗的影响时，不应使用工具。操作电动工具时注意力稍有分散即有可能造成严重受伤。
10. 使用安全用具。必须佩戴安全眼镜。在需要的情况下使用安全工具，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等，可减少人身伤害。
11. 防止意外起动。将插头插入电源插座前，必须检查工具的开关是否关闭。手指按在开关上搬动电动工具或在开关打开时将工具插头插入电源插座，都容易发生意外。
12. 在启动电动工具之前，必须取消调整工具或板手。板手或工具若留在电动工具的转动部分上，可能造成受伤。
13. 操作时不可让电动工具离身体过远。任何时候都需要立足稳固，保持身体平衡。这样可在意外情况发生时更好地控制电动工具。
14. 注意衣装。切勿穿戴宽松的服装及饰物。使头发、服装和手套远离运动的部件。宽松的服装、饰物及长发可能被运动的部件缠住。

15. 如果可以连接除尘设备和集尘设备，请务必正确连接和使用。使用这些设备可以减少与粉尘相关的危害。

电动工具的使用和保养

16. 切勿超负荷使用电动工具。选用合适的电动工具。必须在工具规定的负荷容量内进行使用，才可获得良好的效果并且比较安全。
17. 不可使用开关失灵的电动工具。无法用开关控制的电动工具是危险的，必须修理。
18. 工具在进行调整、更换附件以前或工具不用时，请务必拔下电源插头和/或电池组。这些预防性安全措施可以减小电动工具意外起动的危险。
19. 电动工具存放时应避免儿童接触，并且不可让不熟悉电动工具或不熟悉此说明书的人操作电动工具。未经培训的人员操作电动工具是危险的。
20. 保养电动工具。检查可移动部分是否未对齐或卡住，是否有部件损坏以及所有可能影响正常操作的情况。如有损坏，应进行修理后方可使用。很多意外都是由于电动工具保养不良引起的。
21. 保持刀具锐利、清洁。保养良好、锐利的刀具不会卡住，并且易于控制。
22. 使用电动工具、附件和刀具等时，请遵守此说明书的规定，并且遵循具体的电动工具类型的使用方法，同时考虑工作环境和所要进行的操作。将电动工具用于规定用途以外的其它操作时会发生危险。

电池供电工具的使用和保养

23. 插入电池组之前须确认开关处于关闭位置，如果开关位于打开位置，容易发生意外。
24. 只能使用制造商指定的充电器充电。使用不匹配的充电器对电池组充电，有引起火灾的危险。
25. 电动工具只能配合使用指定的电池组。使用不匹配的电池组可能会造成人身伤害或火灾事故。
26. 电池组不使用时，应远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝等小型金属物件，以防正负极短路，造成起火，甚至引起火灾。

27. 电池在使用不当的情况下会喷出液体，请勿接触该液体。如果不慎接触，用清水冲洗。如果液体入眼，请立即就医治疗。电池液可能会引起发炎或烧伤。

维修

28. 电动工具的维修请交由专业修理人员使用相同的配件进行维修。这将保证电动工具的安全性。
29. 请根据说明书来进行润滑及更换附件。
30. 请保持手柄干燥、清洁，避免油脂和润滑油。

充电式小型集尘器安全警告

ENB117-3

⚠ 警告！重要事项 使用前请仔细阅读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和／或严重的人身伤害。

1. 操作者必须充分了解如何使用该集尘器。
2. 该集尘器不适合吸取有毒灰尘。
3. 该集尘器仅用于干燥环境。
4. 该集尘器仅用于室内。
5. 该集尘器只能存放在室内。
6. 请勿吸取以下材料：
 - 热材料，例如，点燃的香烟或磨削／切割金属时产生的火花／金属粉末。
 - 易燃材料，例如，汽油、稀释剂、苯、煤油或油漆
 - 爆炸性材料，例如，硝化甘油
 - 可燃性材料，例如，铝、锌、镁、钛、磷或赛璐珞
 - 湿的泥土、水、油或类似物质
 - 带有锐边的较硬物质，例如，木片、金属、石头、玻璃、铁钉、销钉或刀片
 - 会凝结的粉末，例如，水泥或墨粉
 - 导电灰尘，例如，金属或碳

- 精细颗粒，例如，水泥灰
- 否则会导致起火、人身伤害和／或财产损失。
7. 若发现有任何异常请立即停止操作。
 8. 勿将工具靠近火炉或其他热源。
 9. 勿堵塞吸嘴或通风口。
 10. 请勿在工具装上了电池时将其存放起来。不使用和维修前请从工具上取下电池。
 11. 勿用作玩具。由儿童使用或在其附近使用时，务必注意安全。
 12. 仅用作本说明书描述的用途。仅使用制造商推荐的装置。
 13. 勿将任何物体置于吸嘴中。吸嘴堵塞时请勿继续使用工具，注意防止灰尘、皮棉、毛发和任何可能阻挡气流的物体堵塞吸嘴。
 14. 清洁楼梯时要特别注意安全。
 15. 将集尘器用作吹风机时
 - 操作时，请务必佩戴护目镜、护帽和面罩等；
 - 在清除堵塞物之前，请务必关闭集尘器电源并取出电池组；
 - 请务必确保倾斜站立；
 - 操作时请行走，切勿跑动；
 - 切勿将集尘口指向附近的人员；
 - 保证所有螺母、螺栓和螺丝都已拧紧，确保集尘器处于安全的工作状态；
 - 仅在干燥的地方存放集尘器；
 - 对其他人员或他们的财产所造成的意外或损害由操作者或用户负责。

妥善保存以备将来参考

⚠ 警告：
请勿因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

该集尘器用于家用和商用，例如，用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租借的办公场所。

电池组的重要安全注意事项

ENC007-6

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。
电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 50 °C（122 °F）的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。

请保留此说明书。

保持电池最大使用寿命的提示

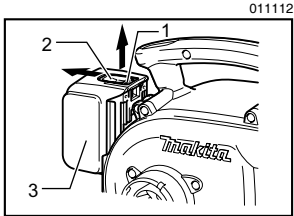
1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。
发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。
过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10 °C - 40 °C（50 °F - 104 °F）的室温条件下给电池组充电。
请在灼热的电池组冷却后再充电。

功能描述

△ 注意：

- 调节或检查集尘器功能之前，请务必关闭集尘器的电源并取出电池组。

电池组的安装或拆卸



1. 红色部分
2. 按钮
3. 电池组

- 插入或取出电池组之前，请务必关闭集尘器电源。
- 拆卸电池组时，请如图所示，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从集尘器中抽出。
- 插入电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。务必将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色部分，则说明电池组未完全锁紧。此时，须将电池组完全插入，直到红色部分看不到为止。否则它可能会意外从集尘器中脱落出来从而造成自身或他人受伤。
- 插入电池组时不可使用蛮力。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统

集尘器配有保护系统，可自动切断输出电源以延长使用寿命。

作业时，当集尘器和/或电池处于以下情况时集尘器会停止运转。

这是由于启用了保护系统，并非集尘器故障。

- 当集尘器过载时：
此时，请按下“OFF”（关）按钮并排除过载故障，然后再次按“HIGH/LOW”（高/低）按钮重启工具。

- 当电池变热时：（请参阅以下注解。）

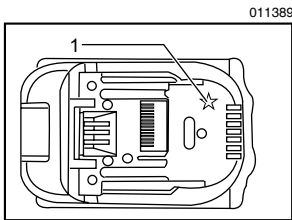
如果按“HIGH/LOW”（高／低）按钮及“OFF”（关）按钮后，电机仍保持停止。此时，请停止使用集尘器并将电池组从其中取出以对电池组进行冷却或充电。

- 当电池的剩余电量变低时：

如果按“HIGH/LOW”（高／低）按钮及“OFF”（关）按钮后，电机仍保持停止。此时，请将电池组从集尘器中取出并予以充电。

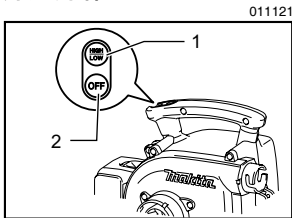
注：

- 仅当集尘器使用带星形标志的电池组时才可使用热敏保护装置。



1. 星形标志

开关操作



1. HIGH/LOW
（高／低）按钮
2. OFF（关）按钮

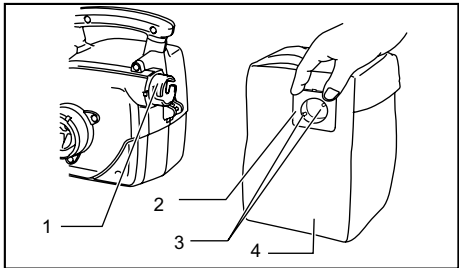
要启动集尘器时，只需按“HIGH/LOW”（高／低）按钮即可。要关闭工具，则请按“OFF”（关）按钮。要进行变速操作，请按“HIGH/LOW”（高／低）按钮。首次按该按钮工具会高速运转，再按将会切换为低速，然后每次重复按该按钮，则会周期性交替获得高／低速度。

装配

△ 注意：

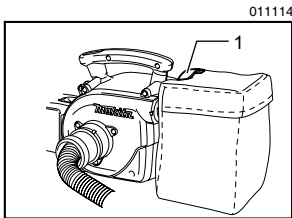
- 对集尘器进行任何装配操作前，请务必关闭集尘器电源，并取出电池组。
- 在集尘器中装上了电池组的情况下进行任何装配操作都可能导致人身伤害或损坏集尘器附近的物品。

安装集尘袋



1. 灰尘出口
2. 集尘袋接头
3. 销
4. 集尘袋

握住集尘袋接头的方形部位，使集尘袋接头内部的销和集尘器灰尘出口上的凹槽啮合，然后将集尘袋插入，沿顺时针方向转动直至其停止。

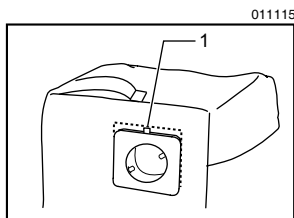


1. 挂钩

此时，确保集尘袋的紧固装置朝上。

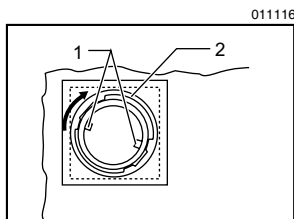
注：

- 当集尘袋接头和集尘袋内部的挡圈脱离时，请按以下说明进行安装。
(1) 将集尘袋接头和集尘袋接口对齐，然后将其装上，使其凸起部分朝上。



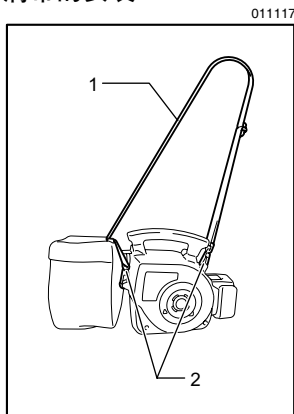
1. 凸起部分

(2) 拧紧集尘袋内部的挡圈，使销和挡圈的位置如图所示。



1. 销
2. 挡圈

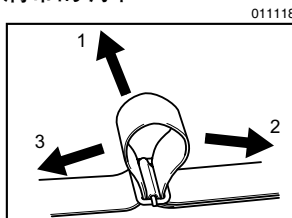
肩带的安装



1. 肩带
2. 两个挂钩

将肩带一端的挂钩装在集尘器前部的挡圈上，然后将肩带另一端穿过集尘袋的带子，再如图所示装上另一端的挂钩。

肩带的调节



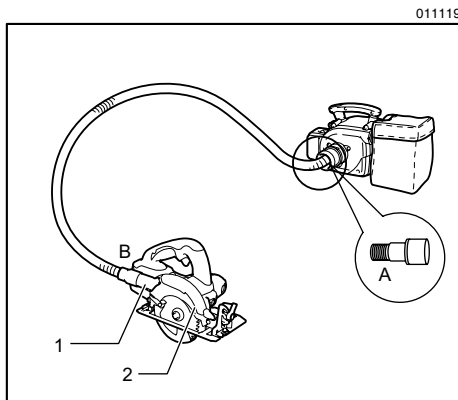
1. 拉出
2. 变短
3. 变长

要调节肩带的长度时，请将其拉出至您所需的长度然后按照图示的箭头方向拉直肩带。

连接软管

△ 注意：

- 请勿强行弯曲软管和／或踩踏软管。强行弯曲软管和／或踩踏软管可能会导致软管变形或损坏软管。
- 移动集尘器时请勿拖拉软管。拖拉软管可能会导致软管变形或损坏软管。

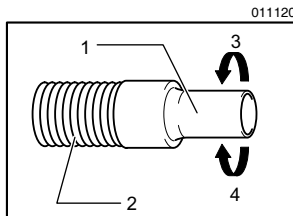


1. 灰尘出口
2. 电动工具

将软管的“A”端插入集尘器的吸嘴，然后沿顺时针方向转动直至其锁定。将管口装在软管的“B”端，然后连接至电动工具的灰尘出口。

更换前端管口

根据您所用电动工具的灰尘出口尺寸来更换软管的前端管口。



1. 前端管口
2. 软管
3. 拆卸
4. 安装

要拆卸前端管口时，请握住软管，然后沿逆时针方向转动。

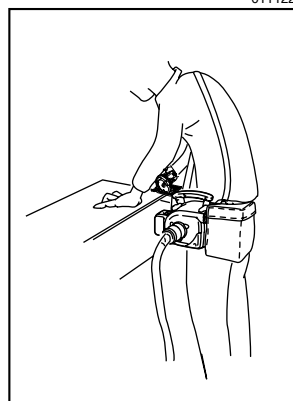
要安装前端管口时，请沿顺时针方向转动，然后旋转直至其停止。

操作

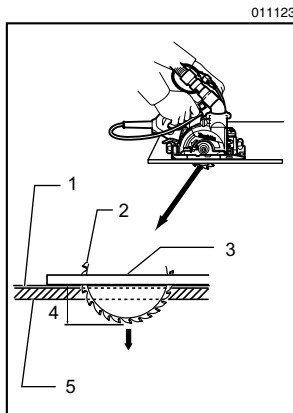
⚠ 警告：

- 在高空作业时请勿使用肩带。
- 将本设备用作静止式集尘器时，请将其放置在平坦且稳固的表面上。

集尘器



将本设备用作便携式集尘器时，将肩带侧悬挂在胸前，以防止集尘器掉落。



1. 装饰纸
2. 锯片
3. 基座
4. 切割深度
5. 糊墙纸板

注：

- 视切割工件的情况而定，进行糊墙纸板切割作业时可能会切下较长的装饰纸，从而造成软管堵塞。出现这种情况时，请加大电动工具的切割深度，这样就可以缓解软管的堵塞情况。

⚠ 注意：

- 使用全新的集尘袋时，可能会有灰尘从其表面渗出。使用数次后，这一情况将会大大减少。

操作安装了集尘口或集尘袋的集尘器

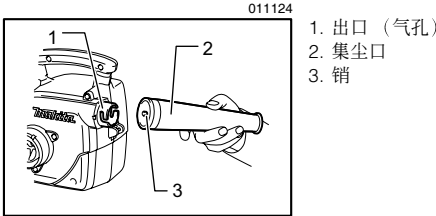
⚠ 警告：

- 安装或拆卸集尘器上的集尘口或其他附件之前，请务必关闭集尘器的电源并取出电池组。未关闭电源和取出电池组可能会导致严重的人身伤害。

注：

- 从集尘器模式切换至吹风机模式之前，应立即清除集尘器中剩余的灰尘，否则可能会将灰尘吹出。

用作吹风机



将集尘口正确安装在出口（气孔）上。

要安装集尘口时，将集尘口内部凸出的销和集尘器的一个凹槽啮合，然后沿顺时针方向转动集尘口，直至其固定。

要拆卸集尘口时，沿逆时针方向转动，然后将其拉出。

将集尘器指向上方，然后开启电源。

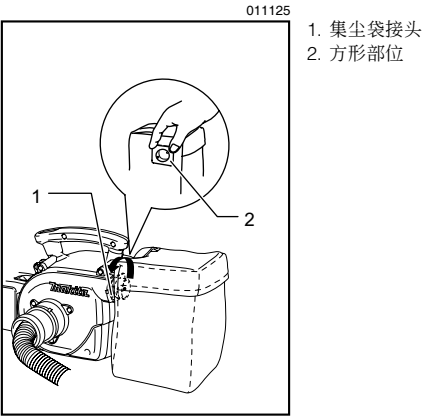
倒清集尘袋

- ⚠ 警告：
- 安装或拆卸集尘器上的集尘袋并倒清集尘袋（由布制成）之前，请务必关闭集尘器和连接的电动工具电源并取出电池组，如果电动工具为接线式，请拔下插头。否则可能会导致触电和严重的人身伤害。
 - 当集尘袋已装满一半左右的空间时，从集尘器上取下集尘袋并拉出紧固装置。倒空集尘袋并轻轻拍打以去除附着在集尘袋内壁的碎屑，以便再次使用。

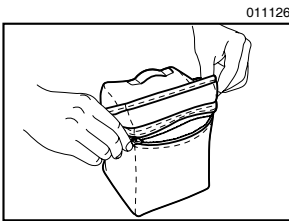
注：

- 为及时清空集尘袋，请使用表示集尘袋已满的指示线。在混凝土上钻约 450 个直径为 6.5 毫米深度为 40 毫米的孔，集尘袋便可装满。集尘袋中塞满了堆积的颗粒可能会降低集尘效率并损坏集尘器电机。

- ⚠ 注意：
- 将集尘袋（由布制成）牢牢安装在集尘袋接头上，然后在使用前完全扣上紧固装置。否则可能会导致灰尘吹出并造成人身伤害。



牢牢握住集尘袋接头的方形部位，将其沿逆时针方向转动，然后取下集尘袋。



打开紧固装置，然后清除灰尘。

- ⚠ 注意：
- 清除紧固装置周围吸附的灰尘颗粒。

保养

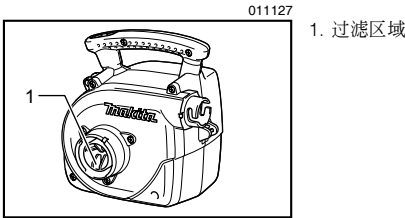
⚠ 警告：

- 检查或保养设备之前，请务必关闭集尘器电源并取出电池组。

清洁过滤区域

⚠ 注意：

- 由于本集尘器设计用于集尘操作，因此请勿吸取石头、木片和类似物质等灰尘以外的物质。否则可能会损坏风扇和集尘器。



定期检查和清洁进气口的过滤区域。清除会阻碍吸气的异物。

清洁

要经常使用蘸有肥皂水的抹布擦除集尘器外部（集尘器主机）的灰尘。

⚠ 注意：

- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由 Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）集尘器。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修服务中心。

- 集尘口
- 集尘袋
- 软管
- 前端管口
- 肩带
- 各类 Makita（牧田）原装电池和充电器

总 制 造 商：株式会社牧田

日本国爱知县安城市 住吉町 3-11-8

生 产 厂：冈崎工厂

日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡岛 22-1